

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

### Zmluvné strany:

#### 1. Košický samosprávny kraj

zastúpený: JUDr. Zdenko Trebuľa, predseda  
sídlo: Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice  
IČO: 35541016  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: 7000271435/8180  
(ďalej len „hlavný partner“)

#### 2. Miestna akčná skupina RUDOHORIE, o. z.

štatutárny orgán: René Pavlík, predseda združenia  
sídlo: Jasov 259, 044 23 Jasov  
IČO: 42 10 22 19  
bankové spojenie: Tatrabanka, a.s.  
číslo účtu: 292 288 89 06/1100  
zápis v registri: Register občianskych združení Ministerstva vnútra SR  
Registračné číslo VVS/1-900/90-32156-3, zo dňa 04.06.2008

(ďalej len „partner“)

### Preambula

Košický samosprávny kraj s cieľom naplňať svoju samosprávnú pôsobnosť, v záujme rozvoja svojho územia a starostlivosti o potreby svojich obyvateľov, zároveň v záujme plnenia Programu hospodárskeho a sociálneho rozvoja Košického samosprávneho kraja, v záujme vytvárania trvalo udržateľných partnerstiev medzi obcami, verejným sektorom, súkromným sektorom a obyvateľmi kraja, prisľúbil listom zo dňa 1.10.2009 podporu úspešných miestnych akčných skupín v rámci Programu rozvoja vidieka – prioritná os 4 LEADER. S cieľom naplňať a rozvíjať vyššie uvedené záujmy a kompetencie Košický samosprávny kraj uzatvára s partnerom túto zmluvu.

### Článok I

#### Predmet a účel zmluvy

1. Zmluvné strany sa zaväzujú spolupracovať pri naplňaní cieľov Programu rozvoja vidieka – prioritná os 4 LEADER, opatrenia 4.1. Implementácia Integrovaných stratégií rozvoja územia a opatrenia 4.2 Vykonávanie projektov spolupráce (ďalej len „program“) a to spôsobom a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve. Účelom vzájomnej spolupráce je podpora rozvoja vidieka prostredníctvom projektov a aktivít realizovaných v rámci programu.
2. Jednotlivé spôsoby spolupráce si môžu zmluvné strany dohodnúť aj osobitnými dodatkami k tejto zmluve, ktoré budú tvoriť jej neoddeliteľnú prílohu.

## Článok II Spôsoby a podmienky spolupráce

1. Hlavný partner sa zaväzuje spolupracovať na plnení cieľov programu formou poskytnutia finančných prostriedkov zo svojho rozpočtu partnerovi vo výške dohodnutej v súlade s rozpočtom a touto zmluvou a to spôsobom a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
2. Hlavný partner poskytne finančné prostriedky partnerovi v roku 2014 najviac vo výške 20 000,- eur (slovom dvadsaťtisíc eur).
3. Pokiaľ nie sú obsiahnuté v tejto zmluve, je partner povinný predložiť hlavnému partnerovi zoznam aktivít a ich rozpočet na schválenie a to aj v prípade ich zmien. Hlavný partner poskytne finančné prostriedky podľa bodu 2. tohto článku partnerovi až po schválení aktivít a ich rozpočtu. Partner sa zaväzuje poskytnuté finančné prostriedky použiť výlučne na implementáciu svojej Integrovannej stratégie rozvoja územia a na hlavným partnerom schválené aktivity podľa ich rozpočtu.
4. Hlavný partner podpisom tejto zmluvy schvaľuje nasledovnú aktivitu partnera a jej rozpočet:

Materiálno-technické zabezpečenie „DNI REGIÓNU RUDOHORIE“ v termíne 19. – 22. jún 2014	2014		Spolu
	Kapitálové výdavky	Bežné výdavky	
- kúpa 20 ks drevených predajných stánkov	10.000 €	0 €	0 €
- prenájom profi pódia so zastrešením, ozvučením a osvetlením		5.000 €	5.000 €
prenájom: - nafukovacie šmýkačky 2 x - nafukovací skákací hrad 2 x - nafukovací bazén 2x - lodičky k bazénu 6x - aqua zorbing k bazénu 4 x - trampolíny 4 x - bublinkovač (stroj, ktorý vyrába bubliny) 1x - pivné sety (set je pre 8-10 ľudí) 100 ks/800-1000 ľudí - popkornovač 1 x - stroj na cukrovú vatu 2 x - balónky rôzne typy 1500 kusov - rôzne oblečenia pre šašov (50 kusov) - ďalšie rekvizity viazané k programu pre deti - vojenské stany 6x12 m – 2 ks - reklamný stan 6x4 m – 1 ks s dopravou		5.000 €	5.000 €
<b>Spolu</b>	<b>10 000,- €</b>	<b>10 000,- €</b>	<b>20 000 €</b>

5. Všetky schválené aktivity musia byť uzavreté administratívne a finančne najneskôr do 15. decembra príslušného kalendárneho roka.
6. Finančné prostriedky podľa bodu 2. tejto zmluvy poskytne hlavný partner v roku 2014 do desiatich dní od schválenia rozpočtu Košického samosprávneho kraja na rok 2014 v Zastupiteľstve Košického samosprávneho kraja.

7. Poskytnuté finančné prostriedky môžu byť použité výlučne na také aktivity, na ktoré neboli poskytnuté finančné prostriedky z Programu rozvoja vidieka.
8. Oprávnenosť alebo neoprávnenosť finančných prostriedkov poskytnutých podľa tejto zmluvy ako aj ďalšie podmienky ich použitia sa riadia platným usmernením pre administráciu osi 4 LEADER v znení jeho dodatkov a príloh (ďalej len „usmernenie“) a touto zmluvou. Oprávnenými výdavkami sú okrem oprávnených výdavkov zadaných v usmernení aj výdavky na nákup spotrebného materiálu a samostatných hnutelných vecí, ktoré nemajú charakter investičných výdavkov. Hlavný partner je oprávnený jednostranne zmeniť podmienky použitia finančných prostriedkov svojim rozhodnutím, ktoré je povinný oznámiť partnerovi a ktoré je pre partnera záväzné.
9. Spolupráca partnera podľa tejto zmluvy spočíva predovšetkým v jeho záväzku riadne a včas realizovať schválenú aktivitu - kultúrno-spoločenské podujatie s využitím zakúpeného majetku v súlade so svojou Integrovanou stratégiou rozvoja územia v rámci programu a tiež v záväzku použiť poskytnuté finančné prostriedky v súlade s touto zmluvou a usmernením.
10. Hlavný partner sa zaväzuje previesť finančné prostriedky podľa tejto zmluvy na účet partnera bezhotovostným prevodom v termínoch podľa bodu 6. tejto zmluvy.
11. Finančné prostriedky je možné použiť najneskôr do 15. decembra príslušného kalendárneho roka.
12. Partner sa zaväzuje uskutočňovať platby realizované z finančných prostriedkov poskytnutých na základe tejto zmluvy zásadne bezhotovostne v súlade s príslušnými právnymi predpismi.
13. Partner je povinný viesť poskytnuté finančné prostriedky na samostatnom účte v peňažnom ústave.
14. Výnosy z finančných prostriedkov, tzn. kladný rozdiel medzi úrokmi z finančných prostriedkov a poplatkami za vedenie osobitného účtu, sú podľa § 6 ods. 1 písm. c) zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov príjmom rozpočtu hlavného partnera. Partner je povinný odviesť výnosy z finančných prostriedkov na účet hlavného partnera č. 7000186505/8180 s uvedením variabilného symbolu „MAS-UROKY“ do 15.1. nasledujúceho kalendárneho roka a zároveň zaslať Úradu Košického samosprávneho kraja avízo o platbe. Ak výnosy z finančných prostriedkov nevznikli, je partner povinný v rovnakej lehote písomne oznámiť túto skutočnosť hlavnému partnerovi.
15. Partner je povinný pri použití finančných prostriedkov dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť ich použitia v súlade s ustanovením § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov a postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov.
16. V súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov musí byť o finančných prostriedkoch vedená účtovná evidencia.
17. Ak partner nebude realizovať aktivitu podľa bodu 3. a nasledujúcich, je povinný bez zbytočného odkladu písomne o tejto skutočnosti informovať hlavného partnera a vrátiť finančné prostriedky, ak mu už boli poskytnuté, v plnom rozsahu hlavnému partnerovi najneskôr do desiatich dní od doručenia oznámenia.

18. V prípade, ak partner nevyčerpal poskytnuté finančné prostriedky je partner povinný nevyčerpanú časť týchto finančných prostriedkov vrátiť hlavnému partnerovi bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 15. januára kalendárneho roka nasledujúceho po roku, v ktorom boli finančné prostriedky poskytnuté.
19. Finančné prostriedky nevyčerpané podľa bodu 17. a 18.:
  - a) v priebehu rozpočtového roka je partner povinný vrátiť na účet hlavného partnera č. ú. 700271435/8180 s uvedením variabilného symbolu „MAS-DOT“ a zároveň zaslať Úradu Košického samosprávneho kraja avízo o ich vrátení,
  - b) po ukončení rozpočtového roka je partner povinný vrátiť na účet hlavného partnera č. ú. 7000186505/8180 s uvedením variabilného symbolu „MAS-DOT“ a zároveň zaslať Úradu Košického samosprávneho kraja avízo o ich vrátení.
20. Partner je povinný pri informovaní o aktivitách, na ktoré boli finančné prostriedky podľa tejto zmluvy poskytnuté a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmito aktivitami, alebo inej ich propagácii uviesť, že boli spolufinancované z rozpočtu hlavného partnera (logo a forma podpory).
21. Partner je povinný hlavnému partnerovi poskytovať súčinnosť pre účely publicity. Pre účely publicity partner:
  - a) poskytne fotografie týkajúce sa realizácie aktivít, prípadne umožní uskutočnenie záberov pre účely publicity osobám oprávneným na to hlavným partnerom;
  - b) prijme osobu oprávnenú hlavným partnerom za účelom vykonania interview pre účely publikovania o aktivitách.

### **Článok III**

#### **Podmienky vyúčtovania finančných prostriedkov**

1. Partner je povinný predložiť hlavnému partnerovi vyúčtovanie použitia finančných prostriedkov najneskôr do 30. decembra príslušného kalendárneho roka, v ktorom boli finančné prostriedky poskytnuté.
2. Vyúčtovanie musí obsahovať:
  - a) písomné vecné vyhodnotenie všetkých schválených aktivít, na realizáciu ktorých boli finančné prostriedky poskytnuté,
  - b) preukázanie propagácie hlavného partnera, že sa spolupodieľal na spolufinancovaní aktivít (logo a forma podpory),
  - c) finančné vyúčtovanie poskytnutých finančných prostriedkov vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctva v znení neskorších predpisov vrátane kópií bankových výpisov (v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov) preukazujúcich použitie finančných prostriedkov v súlade s článkom II tejto zmluvy, dokladu o odvedení výnosov z poskytnutých finančných prostriedkov v zmysle článku II bod 13 tejto zmluvy a dokladu o vrátení nevyčerpaných finančných prostriedkov v zmysle článku II bod 16,17 tejto zmluvy.
3. Hlavný partner je oprávnený vykonať kontrolu poskytnutých finančných prostriedkov a:
  - a) dodržania účelu ich použitia,
  - b) dodržania spôsobu ich použitia,
  - c) správnosti ich vyúčtovaniapodľa tejto zmluvy, usmernenia a platných právnych predpisov.

4. Akékoľvek použitie finančných prostriedkov, ktoré sú poskytnuté z verejných prostriedkov, v rozpore s touto zmluvou je porušením finančnej disciplíny podľa ustanovenia § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov.

#### **Článok IV** **Skončenie zmluvného vzťahu**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah môžu skončiť:
  - a) písomnou dohodou,
  - b) odstúpením od zmluvy.
2. Odstúpiť od zmluvy môže ktorákoľvek zo zmluvných strán z dôvodu podstatného porušenia ustanovení tejto zmluvy. Odstúpenie musí byť písomné a jeho účinky nastanú okamihom doručenia druhej zmluvnej strane. Za podstatné porušenie ustanovení zmluvy sa považuje aj to keď partner nesplní jemu uložené povinnosti v termínoch dojednaných v tejto zmluve.

#### **Článok V** **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle hlavného partnera.
2. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné vykonať iba formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných zmluvnými stranami.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, príslušnými ustanoveniami zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov a zákona č. 583/2004 o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každej zo zmluvných strán sú určené po dva rovnopisy
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

Košice, dňa 31.1.2014

Košice, dňa 4.2.2014

Hlavný partner:

Partner:

---

JUDr. Zdenko Trebuľa  
predseda

---

René Pavlík  
predseda združenia